reported by Super and colleagues, one had completed their family and another five did not request parental diagnosis. This contrasts with the 12 heterozygous couples detected through our antenatal screening programmes,[2 3] all of whom have requested prenatal diagnosis.

It is impossible to measure the theoretical effectiveness of cascade testing by simple extrapolation. It is necessary to create models with family size distributions and alternative testing strategies. Our projections, using such modelling, suggest that less than 25% of heterozygous couples be detected by cascading to the second cousin level.[4] In contrast, we have already shown that over 50% of heterozygous couples can be detected by either of the two major forms of antenatal screening.[2 3]

D J H BROCK
Professor of human genetics

Human Genetics Unit,
University of Edinburgh,
Western General Hospital,
Edinburgh EH4 2XU

1 Super M, Schwarz MJ, Malone G, Roberts T, Haworth A, Dermody G. Active cascade testing for carriers of cystic fibrosis. *BMJ* 1994;**308**:1462-8. (4 June.)
2 Livingstone J, Axton RA, Gilfillan A, Mennie M, Compton M, Liston WA, *et al.* Antenatal screening for cystic fibrosis: a trial of the couple model. *BMJ* 1994;**308**:1459-62. (4 June.)
3 Mennie M, Gilfillan A, Compton M, Curtis L, Liston WA, Pullen I, *et al.* Prenatal screening for cystic fibrosis. *Lancet* 1992;**340**:214-6.
4 Holloway SH, Brock DJH. Cascade testing for carriers of cystic fibrosis. *Journal of Medical Screening* (in press).

General practitioners should be involved

EDITOR,—Cascade screening for carriers of the cystic fibrous gene has the tempting appeal, particularly when done before conception, of detecting clusters of carriers in particular families.[1] Unfortunately, couple screening, in which couples of whom only one partner is a carrier are identified as being at low risk,[2] would undermine any cascade screening programme. Reasonably, in her commentary on the study of cascade screening[1] Theresa Marteau has brought to light various concerns about a cascade approach to screening. Other concerns exist—for instance, the impact on family and kinship networks of introducing the possibility of "family illness" through a cascade of screening initiated from an "affected" carrier. In other settings more distant relatives have been shown to be disinclined to undergo, or are uninformed about, carrier testing.[3]

The alternative situation, in which a carrier index subject blocks dissemination of genetic information to the extended family, also needs to be considered. This could later give rise to friction within the family—for instance, if a sibling later discovered her carrier status after the birth of an affected child. Other members of the family could be contacted without the confidentiality of the index subject being broken only if there was a complementary population screening programme based in general practice.

For an effective preconceptional programme the primary care team needs to be informed and involved. M Super and colleagues and Jean Livingstone and colleagues do not elaborate on the role of the primary care teams in their screening programmes.[1 2] Unless the health professionals themselves appreciate the issues they are not able to help patients make an informed choice. Even when adequately informed, patients could take days, months, or even years to decide whether to be screened.

Screening programmes based in secondary care are unlikely to offer carrier screening at the time when patients feel able actively to seek it.[4] This reinforces the argument that population based genetic screening and counselling should be easily available in general practice.[5] This cannot happen, however, without adequate assessment of the information and skills needed by the primary care team.

NADEEM QURESHI
Honorary research fellow

Department of General Practice,
Medical School, Queen's Medical Centre,
Nottingham NG7 2UH

1 Super M, Schwarz MJ, Malone G, Roberts T, Haworth A, Dermody G. Active cascade testing for carriers of cystic fibrosis gene. *BMJ* 1994;**308**:1462-8. (4 June.)
2 Livingstone J, Axton RA, Gilfillan A, Mennie M, Compton M, Liston WA, *et al.* Antenatal screening for cystic fibrosis: a trial of the couple model. *BMJ* 1994;**308**:1459-62. (4 June.)
3 Varekamp I, Suurmeijer TPBM, Brocker-Vriends AHJT, van Dijck H, Smit C, Rosendaal FR, *et al.* Carrier testing and prenatal diagnosis for haemophilia: experiences and attitudes of 549 potential and obligate carriers. *Am J Med Genet* 1990;**37**:147-54.
4 Raeburn S. Screening for carriers of cystic fibrosis. *BMJ* 1994;**308**:1451-2. (4 June.)
5 Qureshi N, Raeburn JA. Clinical genetics meets primary care. *BMJ* 1993;**307**:816-7.

Medical aspects of scuba diving

Standards for diabetic divers are workable

EDITOR,—The diving medical committees of the British Sub-Aqua Club, the Scottish Sub-Aqua Club, and the Sub-Aqua Association—organisations mentioned in J J W Sykes's review of scuba diving[1]—have combined to form a national diving medical committee. This committee acts as the responsible body for amateur scuba diving medicine in Britain, providing medical advice for divers of whatever diving organisation and carrying out research into aspects of diving medicine.

The article questions whether standards for divers with diabetes will prove workable. These standards have been published and are available from the headquarters of the diving organisations mentioned above.[2] An annual record is kept of all diabetic divers (now about 60) together with details of their treatment, the diving they undertake during the year, and any possible side effects related to their diabetes. Seven hundred and two person dives have been logged in two years, with 220 being in the depth range 0-10 m, 252 at 11-20 m, 165 at 21-30 m, and 65 at over 30 m. Thirty one of these dives entailed decompression stops. Only two incidents of slight hypoglycaemia after a dive have been reported. So far the system has proved workable and has allowed many diabetic people to enjoy scuba diving safely. The diving medical committees in the Netherlands and Denmark have expressed strong interest in allowing diabetic people to dive under these rules.

C J EDGE
Chair, national diving medical committee

Drayton,
Oxfordshire OX14 4HY

1 Sykes JJW. Medical aspects of scuba diving. *BMJ* 1994;**308**:1483-8. (4 June.)
2 Bryson P, Edge C, Lindsay D, Wilmshurst P. The case for diving diabetics. *South Pacific Underwater Medical Society Journal* 1994;**24**:11-3.

Decompression sickness may be due to paradoxical embolism

EDITOR,—J J W Sykes states that "the proposition [that paradoxical gas embolism across a patent foramen ovale is a mechanism for certain types of decompression illness] remains controversial"[1] and supports this statement with a single reference.[2] In this unreviewed letter, Cross *et al* stated that they were unable to confirm in a small non-blinded and uncontrolled study (19 patients) the results obtained in two considerably larger and better designed studies also quoted by Sykes. Each was published as a paper after peer review and showed an excess prevalence of shunts in divers who had neurological decompression illness. Since then many studies have been published after peer review to support the role of patent foramen ovale in decompression illness, but the limit of five references in letters in the *BMJ* prevents me from citing them all.

It has been pointed out that contrast echocardiography does not have 100% accuracy for detecting shunts and that if Cross and colleagues had missed a single shunt that would explain their contrary findings.[3] One of the affected divers in whom they had failed to show a shunt has since had a second contrast echocardiogram, which Cross and colleagues concede showed an obvious and large shunt. If this subject is moved from the no shunt to the shunt group, the findings accord with ours. It is unacceptable that an isolated incorrect observation should continue to be used to cast doubt on a theory that is supported by overwhelming evidence.

Sykes's scepticism is particularly surprising. He has no doubt that arterial gas embolism resulting from pulmonary barotrauma can cause neurological decompression illness. Why not paradoxical gas embolism? He was chairman of a meeting of the Diving Accident Working Group of the Medical Research Council Decompression Sickness Panel at which doubts were expressed about the first reports of association between shunts and decompression illness. A colleague and I therefore agreed to perform a blind controlled replication study at a centre remote from my own under supervision by members of the group and using subjects and equipment they provided. The results corresponded with those that we had previously published.[4 5]

PETER WILMSHURST
Medical adviser to British Sub-Aqua Club

Royal Infirmary,
Huddersfield HD3 3EA

1 Sykes JJW. Medical aspects of scuba diving. *BMJ* 1994;**308**:1483-8. (4 June.)
2 Cross SJ, Thomson LF, Jennings KP, Shields TG. Right-to-left shunt and neurological decompression sickness in divers. *Lancet* 1990;**336**:568.
3 Wilmshurst P. Right-to-left shunt and neurological decompression sickness in divers. *Lancet* 1990;**336**:1071-2.
4 Wilmshurst P. Interatrial shunts and decompression sickness in divers. *Lancet* 1990;**335**:915.
5 Wilmshurst PT, Byrne JC, Webb-Peploe MM. Relation between interatrial shunts and decompression sickness in divers. *Lancet* 1989;ii:1302-5.

Riding for people with disability

EDITOR,—J C Chawla mentions the growing interest in sporting activity for disabled people and the support provided by the medical profession.[1] I endorse all the benefits claimed for people with physical disabilities and those with learning disabilities, but I take issue with the comment that riding is not advisable for people who have difficulties in communication or behavioural disorders.

The Riding for the Disabled Association, now in its 25th year and a worldwide organisation, has wide experience of riders with learning difficulties. Indeed, in our census analysis of 1993 they accounted for about half of our 25 000 riders and carriage drivers (table). We find that riding is enormously beneficial to people with learning difficulties, whose confidence, coordination, and communication skills are greatly improved. In several cases the first verbal communication of people with autism has been with their horse. Improvement may be slow, but the relationships

Numbers of people with learning disabilities who rode or drove a carriage with Riding for the Disabled Association by age, 1993

	<18	≥18
Moderate learning difficulty	3443	2112
Severe learning difficulty	4013	3044
Autism	645	296
Mental illness	280	618
	8381	6070

built between the rider and the horse and the rider and the helper have, over the years, produced some remarkable achievements and added substantially to the quality of life for people with learning difficulties.

Our 725 groups of members throughout Britain are keen to establish closer cooperation with the medical profession and would welcome visits from doctors so that they can show what they are achieving. Addresses of local groups may be obtained from our headquarters.

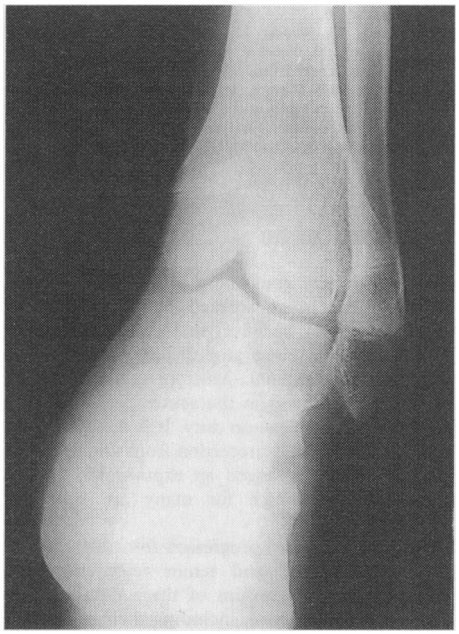
GILL PEACOCK
Honorary medical consultant

Riding for the Disabled Association,
National Agricultural Centre,
Kenilworth,
Warwickshire CV8 2LY

1 Chawla JC. Sport for people with disability. *BMJ* 1994;308: 1500-4. (4 June.)

Musculoskeletal injuries in child athletes

EDITOR,—In the article on musculoskeletal injuries in child athletes[1] little reference is made to gymnastic injuries around the elbow, which are relatively common, and no reference is made to the pulled elbow syndrome, which is also common.



Distortion of ankle joint after ankle fracture with epiphyseal injury incurred playing football

A rare but important problem also receives no mention—namely, epiphyseal damage at the time of a fracture, which may lead to subsequent distortion of the joint (figure). Epiphyseal injuries in children require regular and close follow up to monitor the development of the joint and to arrange intervention if distortion occurs.

J G P WILLIAMS
Consultant in rehabilitation medicine

Bon Secours Hospital,
Beaconsfield,
Buckinghamshire HP9 1AG

1 Klenerman L. ABC of sports medicine: Musculoskeletal injuries in child athletes. *BMJ* 1994;308:1556-9. (11 June.)

Who cares for young carers?

EDITOR,—Sue Jenkins and Candida Wingate[1] and Claire Sturge and colleagues[2] emphasise the important but neglected needs of young carers. Children's emotional needs are not met when their role in the family is distorted and they are "parentalised" by parents who, unwittingly, become dependent on them. Families change over time. Important changes occur in family roles during adolescence.[3] If a child becomes a carer this can lead to a reversal of roles and responsibilities between the parent and child.

In inner city areas doctors see many families in which the parents do not speak any English. Many professionals have to take an intimate and detailed history from a parent by using a young member of the family as a translator. This puts the child in the invidious position of being indispensable to the parents and privy to information with which, developmentally, he or she is ill equipped to deal. Children who translate for their families in their dealings with social and health care become carers for their families.

We were referred a 14 year old girl, of Turkish origin, with a two year history of juvenile arthritis. The family had lived in Britain for seven years. Her parents did not speak English. She presented because she was refusing to attend school and had panic attacks. Her father was unwell and unable to work, and the family lived on benefits. Initially her symptoms seemed related to the stress of coping with her chronic and painful arthritis. Further discussion showed that they had worsened as she took up the role of translator for the family. She expressed an enormous degree of responsibility for her family and believed without her they would be unable to cope. Her panic attacks occurred when she was confronted by authority figures and professionals: she was afraid to talk to them for fear of failing.

This case shows the parallels between caring for physically sick or disabled parents and "caring by translating" for a parent disabled because of the lack of a language. Doctors, nurses, and other professionals should make every effort to ensure that patients have access to an independent and competent interpreting service to avoid this unnecessary morbidity.

M J TRAVIS
Registrar in child and adolescent psychiatry
T BRUCE
Consultant in child and adolescent psychiatry
Department of Psychological Medicine,
St Bartholomew's Hospital,
London EC1A 7BE

1 Jenkins S, Wingate C. Who cares for young carers? *BMJ* 1994;308:733-4. (19 March.)
2 Sturge C, Frank A, Coster T. Who cares for young carers? *BMJ* 1994;308:1510-1. (4 June.)
3 Barnhill LH, Longo D. Fixation and regression in the family life cycle. *Family Process* 1978;17:469-78.
4 Barker P. *Basic family therapy.* 2nd ed. London: Collins Professional and Technical Books, 1986:162.

Increasing the number of organ donations

EDITOR,—"General practitioners are encouraged to record information about patients that is of dubious value," writes Richard Vautrey in a letter promoting the recording in patients' notes of their willingness to be organ donors.[1] Unless his patients' willingness is based on full information such records are of dubious value and could be misleading.

One hundred and fifteen of 217 respondents to his questionnaire were willing to be organ donors "when they die." This is valueless as an opinion unless what the respondents understand by the phrase "when they die" is known. How many would equate a situation in which ventilation and full resuscitative procedures continue, residual brain activity may be present but is not looked for, and paralysing and anaesthetic drugs need to be given for surgery as consistent with their having died?

This relevant information should be made available to all potential donors and their relatives and to those who are asked to sign donor cards. Every other form of consent to surgery is countersigned by the doctor who has explained the procedure and its alternatives, but this has never been required of donor cards. Without adequate explanation such consent is altruistic but not informed, and Vautrey's suggestion is of "dubious value."

DAVID J HILL
Consultant

Department of Anaesthesia,
Addenbrooke's Hospital,
Cambridge CB2 2QQ

1 Vautrey R. Increasing the number of organ donations. *BMJ* 1994;308:1512. (4 June.)

Necrotising fasciitis

Immediate surgical opinion is essential

EDITOR,—Three aspects of necrotising fasciitis mentioned in Timothy S Burge and James D Watson's editorial require further clarification.[1] Firstly, the key to the successful management of necrotising fasciitis is the immediate referral for surgical opinion of patients with atypical cellulitis.[2] Only with early recognition of the possible diagnosis can the established guidelines of prompt resuscitation, diagnostic incision, and radical debridement be instigated, thereby improving the prospects of survival.

Secondly, the bacteriology of necrotising fasciitis is unclear because multiple organisms are usually isolated[3] and the clinical presentation does not differ according to the presence or absence of streptococci.[4] In a series of 14 patients group H streptococci were present in only three.[2] *Escherichia coli* (10 patients), *Bacteroides fragilis* (seven), and *Streptococcus faecalis* (five) were the organisms cultured most commonly.[2] The initial use of broad spectrum antibiotics, including penicillin, as an adjunct to aggressive surgery is therefore appropriate.

Finally, as the authors of the editorial are plastic surgeons I am surprised that they did not emphasise the need for early involvement of their specialty in the reconstructive phase of treatment. As many patients with necrotising fasciitis have complex associated problems, close cooperation among general surgeons, plastic surgeons, and intensive therapists is vital to achieve a successful outcome after the initial radical debridement.

RICHARD G WARD
Consultant surgeon

Aintree Hospitals NHS Trust,
Liverpool L9 1AE

1 Burge TS, Watson JD. Necrotising fasciitis. *BMJ* 1994;308: 1453-4. (4 June.)
2 Ward RG, Walsh MS. Necrotizing fasciitis: 10 years' experience in a district general hospital. *Br J Surg* 1991;78:488-9.
3 Pessa ME, Howard RJ. Necrotizing fasciitis. *Surg Gynecol Obstet* 1985;161:357-61.
4 Giuliano A, Lewis F, Hadley K, Blaisdell FW. Bacteriology of necrotizing fasciitis. *Am J Surg* 1977;134:52-7.

Appropriate skin flap may reduce deformity

EDITOR,—Though we support the sentiment of being "bloody, bold, and resolute" to preserve life, we question the extent of excision required in necrotising fasciitis.[1] Extensive resection of skin and subcutaneous tissues results in severe long term deformity, which is particularly disastrous when it affects the head and neck. There must be no compromise in excision of diseased tissues, including skin, but it has been widely reported that the skin is substantially less affected in necrotising fasciitis than are the subcutaneous tissues.[2]

Three of us previously suggested that, because of the basic surgical premise that healthy tissues should be respected, a large, wide based skin flap should be raised, allowing radical excision of the